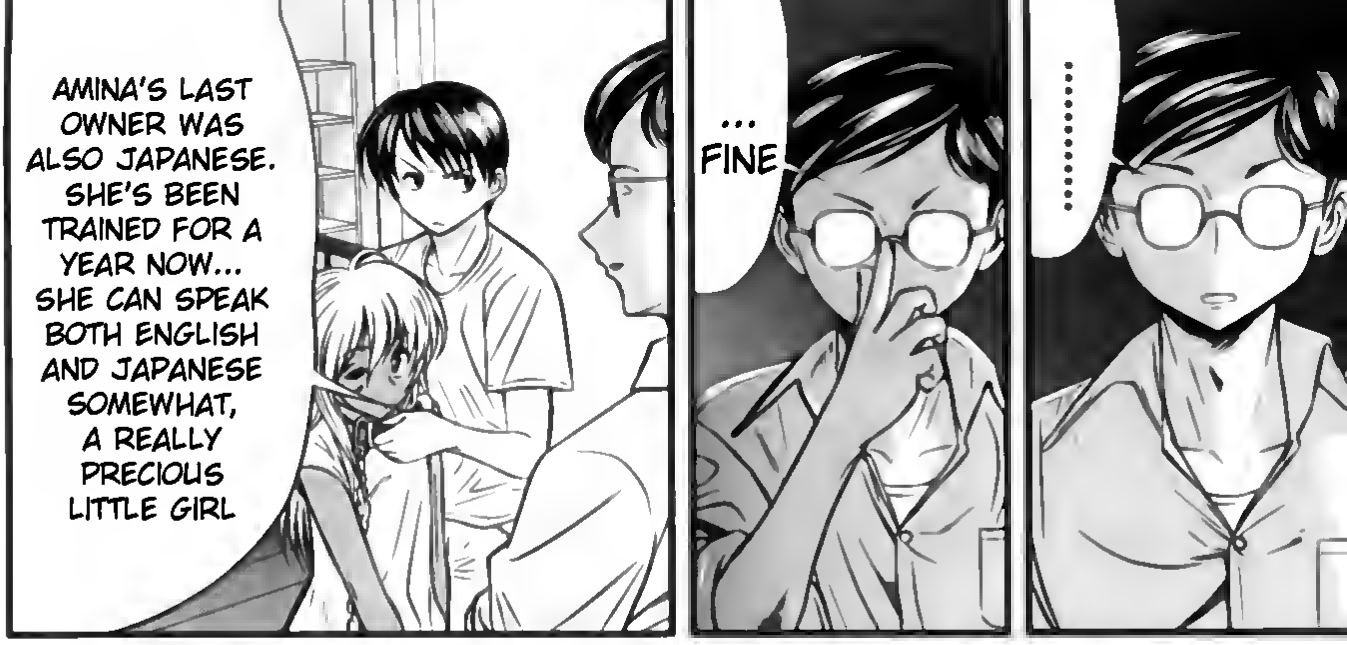
ADDICTION
中毒

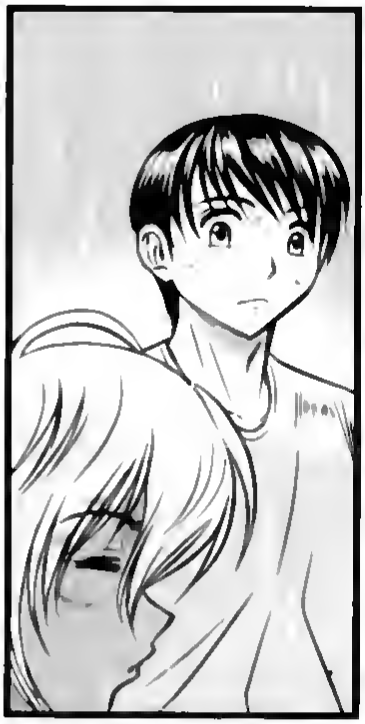
CHAPTER
第十七話
SEVENTEEN


AMINA'S LAST OWNER WAS ALSO JAPANESE. SHE'S BEEN TRAINED FOR A YEAR NOW... SHE CAN SPEAK BOTH ENGLISH AND JAPANESE SOMEWHAT, A REALLY PRECIOUS LITTLE GIRL
... FINE
.....

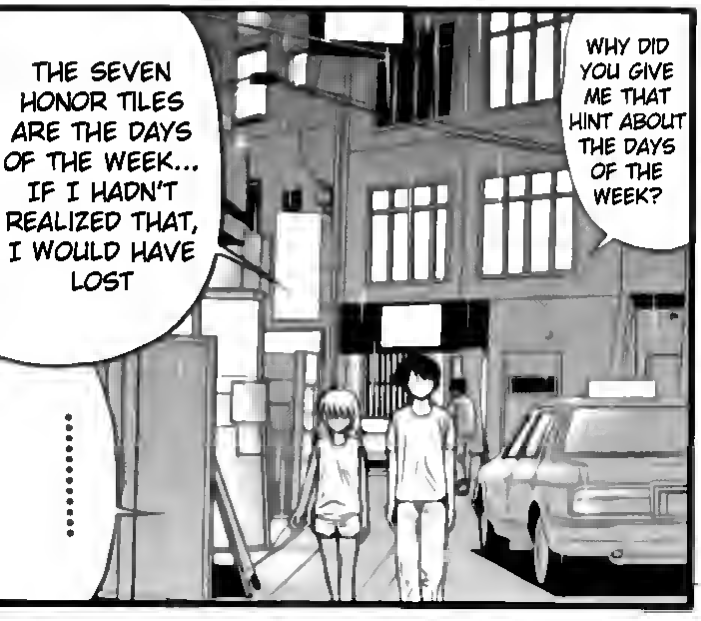
AH, THAT'S RIGHT
I WOULD NEVER SELL HER FOR UNDER 3 MILLION, BUT TODAY IS A SPECIAL DAY, SO YOU CAN TAKE HER

ハヴァヴァヴァン
?
ナデナデ
I ENTERED A "SEKI" CONTACT INTO YOUR PHONE
I THOUGHT YOU'D WANT TO CALL ME FOR SURE

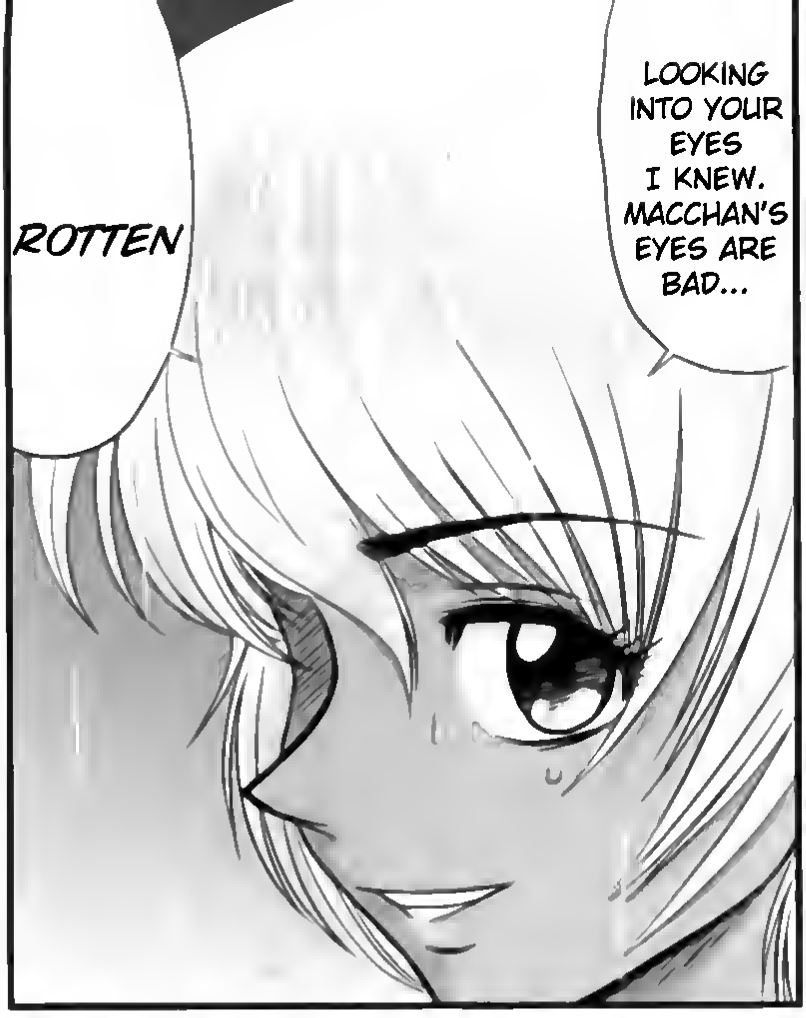
.....

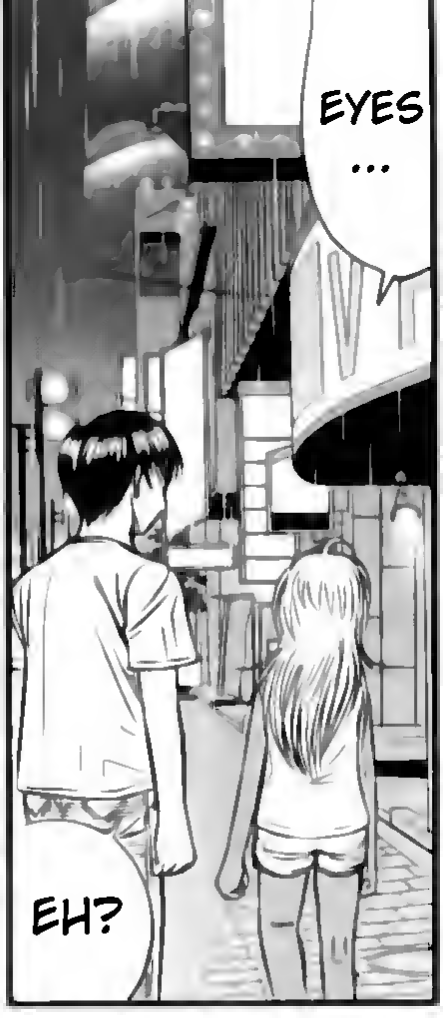


.....


THE SEVEN HONOR TILES ARE THE DAYS OF THE WEEK... IF I HADN'T REALIZED THAT, I WOULD HAVE LOST
.....
WHY DID YOU GIVE ME THAT HINT ABOUT THE DAYS OF THE WEEK?

HM?
UHM, SO... AMINA... CHAN


ROTTEN
LOOKING INTO YOUR EYES I KNEW. MACCHAN'S EYES ARE BAD...


EYES ...
EH?

I'M SURE SHE WENT THROUGH A LIVING NIGHTMARE, SEEING THINGS SOMEONE LIKE ME CAN'T EVEN IMAGINE
UNABLE TO LIVE BY HERSELF IN A FOREIGN LAND, SHE MUST HAVE ALWAYS KEPT AN EYE OUT FOR AN OWNER WHO'S BETTER THAN HER USUAL

I GET IT...

THAT'S WHY THE LOOK IN HER EYES WAS SO STRONG
INSIDE THAT HELL SHE WAS THE ONLY ONE WHO DIDN'T SUCCUMB TO DESPAIR
ぎゅっ
THIS GIRL ...
HAS BEEN FIGHT-ING ALL BY HER-SELF
IT'S... ALRIGHT NOW

YOU HAVE ANY MONEY?
AMINA DOESN'T NEED MONEY, GIVE BREAD

YOU'RE A REALIST, AREN'T YOU, AMINA-CHAN?
REEL-LIST?

NAH, NEVER MIND
HMMM

YES

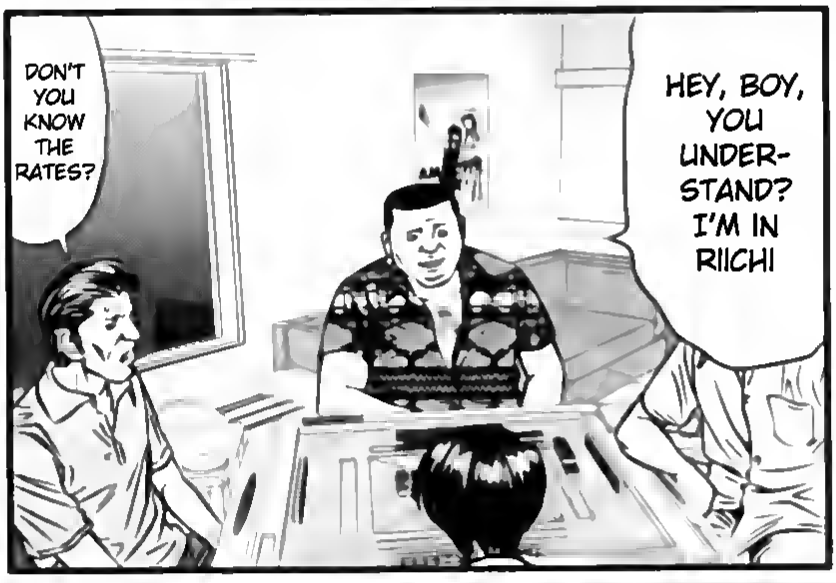
THE JOB
I HAD NICE RATES. I DECIDED TO MAKE A LIVING WITH MY OWN SPECIAL SKILLS

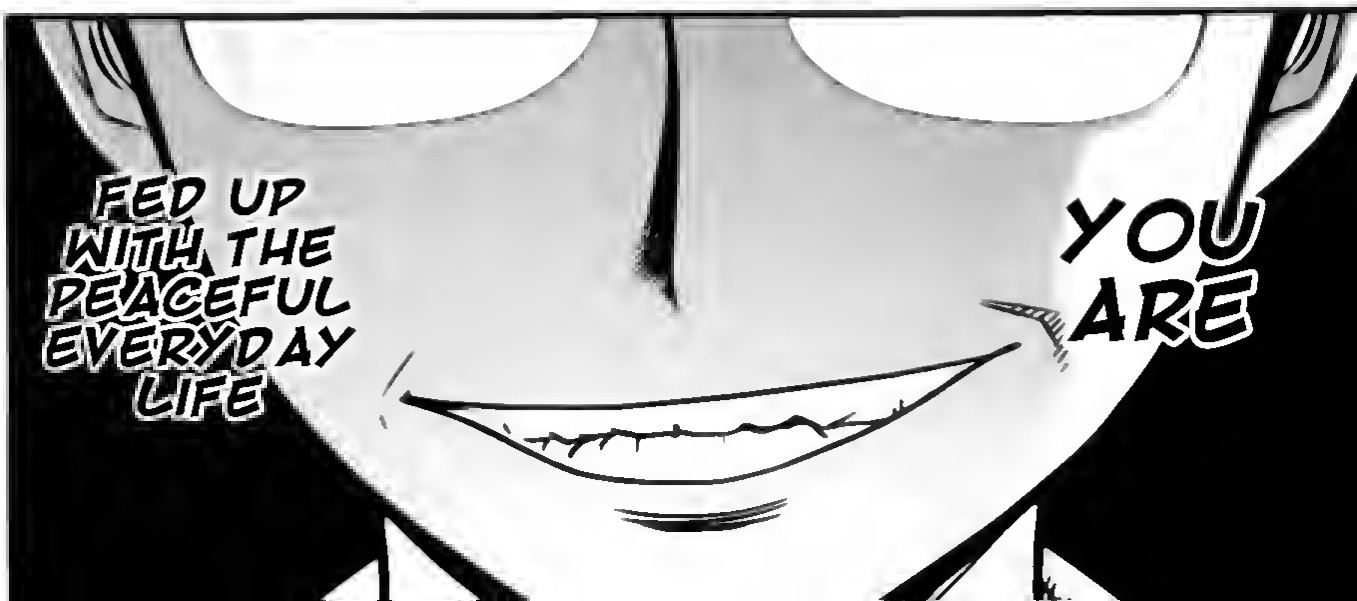
WITH THE ALLOWANCE I HAD, I WOULDN'T BE ABLE TO PAY FOR AMINA'S LIVING EXPENSES
FROM THAT DAY ON I STARTED MY "PART-TIME JOB"

HUHU, I KNEW YOU'D CALL ME
PARLORS WITH HIGH RATES? YEAH... I CAN INTRODUCE YOU TO A LOT OF PLACES
FOR AMINA'S LIVING EXPENSES? YOU SHOULDN'T BE LYING TO YOURSELF
I UNDERSTAND YOU... YOU'RE SEEKING THAT *THRILL*
TAKING IN AMINA WAS NO DIFFERENT... IT WASN'T ABOUT SAVING SOMEONE'S LIFE
YOU JUST WANTED SOMETHING *UNUSUAL*

DO-
トン
DORA
!?

……
ズキ

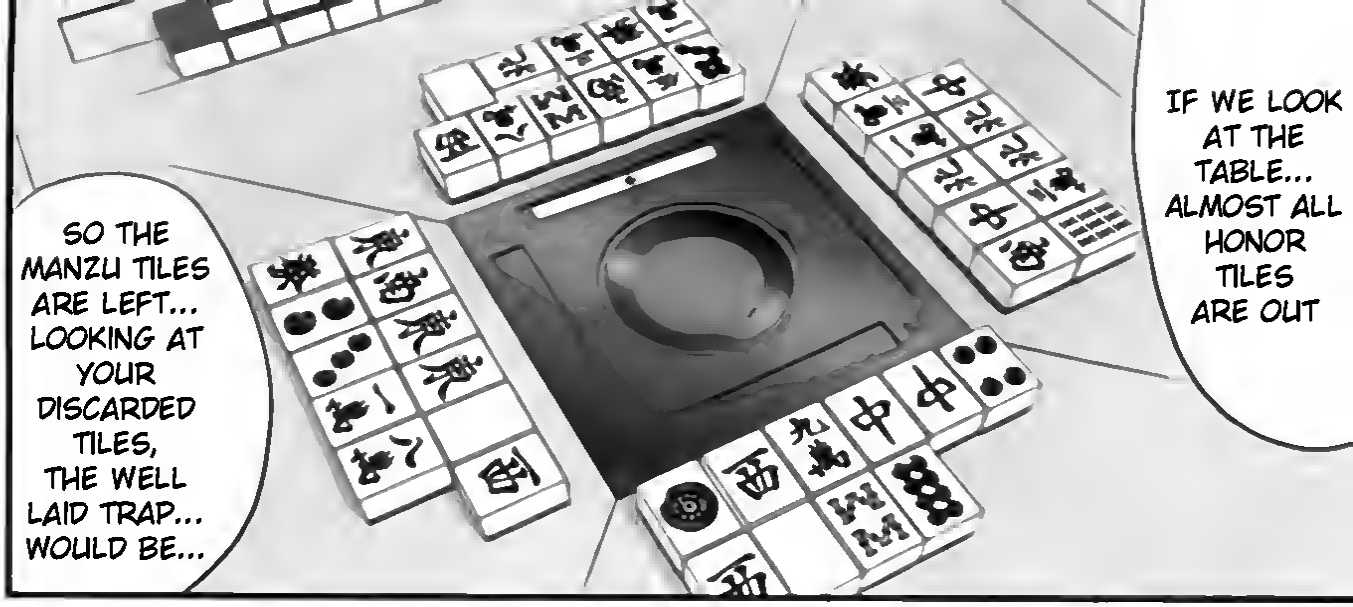

DON'T YOU KNOW THE RATES?
HEY, BOY, YOU UNDER-STAND? I'M IN RIICHI


FED UP WITH THE PEACEFUL EVERYDAY LIFE
YOU ARE

YOU'RE SAYIN' YOU READ MY HAND?
INTER-ESTIN', LET'S MAKE A BET
WHA
I... I JUST THOUGH IT WILL PASS
HA!?
YOU MAKIN' FUN ON US BE-CAUSE OF THAT COME-BACK EARLIER?
.....
YOU CAN GUESS TWICE. IF YOU'RE CORRECT, YOU GET A MILLION
IF NOT, YOU PAY A MILLION IN RETU-RN
TRY GUESS-ING MY WAIT
THERE HE GOES AGAIN... DON'T BE ABSURD... THAT AMOUNT IS TOO MUCH FOR THAT BOY
!!
FI-... FINE
ドドドドド

HOW-EVER, THE DEBT WILL DOUBLE WITH EACH DAY
NO PROBLEM... I'LL LEND YOU 400,000 IF YOU LOSE
HOWEVER, I HAVE ONLY 600,000 WITH ME. I'D NEED TO BORROW THE REST...
HAHA, NICE
FIRST... FIRST OF ALL, IF I LOOK AT YOUR DISCARD-ED TILES
NOW, GUE-SS MY WAIT
THA-... THAT'S INSANE ...
HE HAS HABITS
!?
IF... IF IT'S A PAIR WAIT, THEN IT CAN'T BE READ, RIGHT?
NO
I'D SAY IT PROBABLY ISN'T A WAIT...
DORA
IT'S HINTING TOWARDS A CHIITOITSU... WHICH MEANS IT WOULD BE A PAIR WAIT

BOTH TIMES HE PUT THE TILE HE'S WAITING ON ON THE RIGHT END
HE HAD TWO PAIR WAITS ALREADY TODAY
JUST BEFORE CALLING HIS RIICHI...
ミキ ミキ
HE BROUGHT IT TO THE RIGHT END AND
FLIPPED IT AROUND
THAT'S ALSO A HABIT OF HIS. HE FLIPS THE HONOR AND MANZU TILES RIGHT-SIDE UP
WHICH MEANS, CHANCES ARE GOOD HE'S WAITING ON AN HONOR OR MANZU TILE

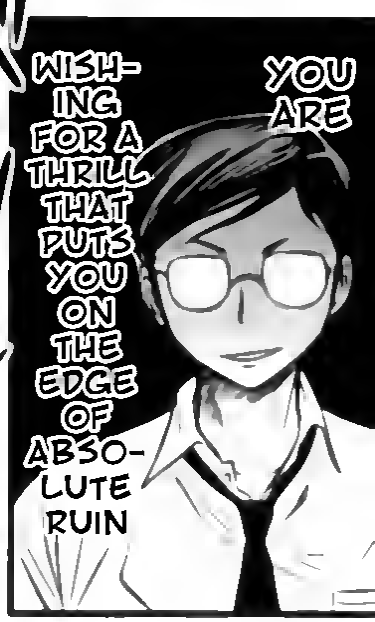

SO THE MANZU TILES ARE LEFT... LOOKING AT YOUR DISCARDED TILES, THE WELL LAID TRAP... WOULD BE...
IF WE LOOK AT THE TABLE... ALMOST ALL HONOR TILES ARE OUT

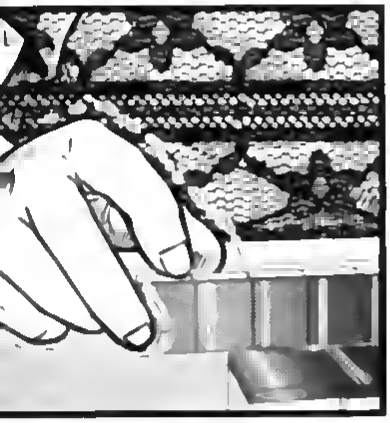
ドン
ドクン

THIS IS MY
ONE AND ONLY ANSWER

二萬

ドン
ドン


YOU ARE WISH-ING FOR A THRILL THAT PUTS YOU ON THE EDGE OF ABSO-LUTE RUIN



WHAT'S WRONG, MISTER ...?

.....
SO... PLEASE SHOW US YOUR HAND

二萬
PAIR WAIT ...
AM I RIG-GHT ?

YOU'RE
SHIV-
ERING

六萬
六萬
二萬

THAT'S RIGHT ...
WITHOUT A DOUBT, I WAS...
SEEKING A THRILL

JUST AS THAT MAN SAID, I WAS GETTING DRUNK ON THAT FEELING OF A THRILL
BUT NOW I'M DONE WITH GETTING HIGH ON THRILLS

TO DO ANYTHING YOU HAVE TO BE ALIVE FIRST OF ALL
YEAH
YES, LIFE MOST IMPORTANT

WHEN I WAS AT COUNTRY, THERE WAS MR. MAICHEN
MR. MAICHEN WORKED VERY HARD AND HAD LOT OF MONEY
ONE DAY, MAN CAME
OH
HE KILLED MR. MAICHEN AND TOOK MONEY
.....
I SEE...
NOT STAND-ING OUT IS IMPOR-TANT I GUESS
IT'S AL-READY THE TIME OF THE DAY FOR GAM-BLING

WE'RE LIVING SAFELY NOW, I WON'T DO ANY-THING
PREFERRING BREAD OVER MONEY...
ONLY THINKING ABOUT SURVIVING UNTIL TOMORROW, AMINA IS ADMIRABLE

INC. CALL

SEKI HIDEHARU

WHEN I WAS AT COUNTRY, THERE WAS MR. KERA...
HE STEPPED ON LAND MINE AND LOST HIS LEGS
ONE DAY, HE WENT ALL THE WAY TO TOWN
MR. KERA GOT INTO BOSS'S FAVOR AND WAS LET TO GO OUTSIDE
.....
... YES?
YEAH... I GOT IT...
I WON'T DO ANY-THING

ピッ
ピッ
ピッ
EH !?
……
YES... UNDER-STOOD
YES
I'LL DO IT

Presented by
Lion's Ridge
Translation+
Typesetting:
Rinshan
Cleaning:
WhiTelion
Editing:
xGeo
Special Thanks:
Sol Falling
http://lionridge.blogspot.com/